

	Insert de détartrage sous-gingival - Subgingival scaling tip Subgingivale Ultraschall-Spitze - Insert de detartraje paro Inserti per detartraggio subgingivale Υποουλικό ξέστρο αποτρίγνωσης
Adaptabilité	EPESA Satelec - NSK Varios - DTE
Compatibility	EPEM EMS - Woodpecker
Kompatibel	EPSI Sirona Sirosonic
Compatibilidad	EPKP Kavo Piezoxul-Sonosoft Mectron
Συμβατότητα	EPLM LM - Amdent

Indications: L'insert Scorpion EP est préconisé pour le détartrage dentaire en parodontie. Son utilisation est limitée exclusivement aux praticiens qualifiés (chirurgiens-dentistes, hygiénistes). Sa pointe allongée permet d'obtenir une vibration adaptée au traitement sous-gingival. Visser l'insert sur la pièce à main à l'aide de la clef dynamométrique. Régler votre générateur d'ultrasons sur le mode parodontie (**max. 20%**) avec une intensité trop élevée l'insert risque de se briser. Laisser l'insert travailler sans exercer de pression. Remplacer l'insert quand l'indicateur d'usure en nitru de titane de couleur dorée à disparu. Maintenir une bonne irrigation des poches pendant le traitement pour éviter un échauffement trop important. **Pré-désinfection – Nettoyage – Stérilisation:** L'insert Scorpion, comme sa clef de serrage, est fourni non stérile et doit être pré-désinfecté, nettoyé et stérilisé avant chaque utilisation. N'utiliser que des solutions nouvellement préparées à base d'ammoniums quaternaires ayant une efficacité reconnue pour le nettoyage et la désinfection des instruments (par ex. agrément DGHM, FDA ou marquage CE). 1) Immédiatement après l'acte invasif, immerger le dispositif dans un bain de pré-désinfection selon les préconisations du fabricant du désinfectant (concentration, température) en respectant un temps minimum de contact de 5 minutes puis rincer à l'eau courante. Le cas échéant, séparer l'insert de sa clef de serrage. 2) Immerger et traiter séparément l'insert et la clef dans un nettoyeur à ultrasons selon les préconisations du fabricant de la solution nettoyante (concentration, température) pendant un temps minimum de 15 minutes puis rincer à l'eau courante. 3) Nettoyer manuellement l'insert et la clef séparément à l'aide d'une brosse douce et d'une solution nettoyante selon les préconisations du fabricant (concentration, température) pendant un temps minimum de 60 secondes. 4) Rincer abondamment à l'eau courante puis procéder à un rinçage final à l'eau déminéralisée. 5) Sécher les dispositifs avec un tissu doux non pelucheux et à l'air comprimé filtré. 6) Vérifier visuellement l'absence de salissure et de corrosion. Remplacer l'insert dans sa clef de serrage le cas échéant. 7) Stériliser à l'autoclave (stérilisation à la vapeur - chaleur humide) à une température de 134°C pendant 3 - 18 minutes dans un conditionnement approprié à la stérilisation des dispositifs médicaux. **Important:** Ne pas utiliser sur implants et restaurations. A éliminer selon la réglementation en vigueur sur les déchets à risques infectieux. L'emploti et l'application du produit font l'objet de la responsabilité de l'utilisateur. Nous déclinons toute responsabilité en cas de mauvaise utilisation. Tout incident grave survenu en lien avec le dispositif doit faire l'objet d'une notification au fabricant et à l'autorité compétente locale.

Indications: The EP Scorpion scaler tip is perfectly designed for teeth scaling in Periodontology. The use is restricted to competent and qualified practitioners (dental surgeons, hygienists). Its special long end will provide the perfect vibration during deep scaling within perio pockets. Set your scaler unit to Periodontology (**20% max.**). Higher ultrasonic settings may fracture the tip. Screw the tip on the handpiece using the torque wrench. Use the EP Scorpion tip without any manual pressure. Replace the EP Scorpion tip when the golden-colored wear indicator is no more visible. Maintain perio pockets irrigation during treatment to avoid an excessive heating. **Pre-disinfection – Cleaning – Sterilization:** The Scorpion tip, and its torque wrench, are supplied non-sterile and must be pre-disinfected, cleaned and sterilized before each use. Only use newly prepared quaternary-ammonium based solutions with proved efficiency for cleaning and disinfection of instruments (e.g. DGHM, FDA or CE marking). 1) Immediately after use, immerse the device in a pre-disinfection bath according to the disinfectant solution manufacturer's instructions (concentration, temperature) respecting a minimum contact time of 5 minutes and rinse with running water. If applicable, separate the tip from its torque wrench. 2) Soak the tip and the key separately in an ultrasonic cleaner bath according to the cleaning solution manufacturer's instructions (concentration, temperature) for a minimum of 15 minutes then rinse with running water. 3) Manually clean the tip and the key separately using a soft brush and a cleaning solution according to the manufacturer's instructions (concentration, temperature) for a minimum of 60 seconds. 4) Rinse thoroughly with running water and then proceed with a final rinse with demineralized water. 5) Dry the devices with a soft lint-free tissue and with filtered compressed air. 6) Visually check for dirt and corrosion. Replace the tip in its torque wrench if applicable. 7) Sterilize using an autoclave (steam sterilization - moist heat) at a temperature of 134°C for 3 - 18 minutes in a packaging appropriate for medical device sterilization. **Note:** Do not use on implants and restorative materials. Dispose of the tip according to the applicable regulations regarding medical waste with an infectious risk. The use and the application of the product are fully achieved under the responsibility of the dental practitioner. We decline all responsibility in case of bad use of the product. Any serious incident occurring in connection with the device must be notified to the manufacturer and to the local competent authority.

Indikationen: Die EP Scorpion Scaler Spitze ist perfekt design't für das Zahn-Scaling in der Parodontologie. Der Gebrauch ist nur qualifizierten Anwendern vorbehalten (Oral-Chirurgen, Hygienisten), etc. Das speziell geformte Spitzeneende sorgt für perfekte Vibrationen während des Scalars in den Zahnfleischtaschen. Wählen Sie an Ihrer Scaler-Einheit die Einstellung Parodontologie (**max. 20%**). Höhere Ultraschall-Frequenzen könnten eine Fraktur der Spitze verursachen. Schrauben Sie den Spitze in das Handstück mit dem Drehmomentschlüssel. Bei der Benutzung der EP Scorpion Spitze darf kein zusätzlicher manueller Druck angewendet werden. Ersetzen Sie die EP Scorpion Spitze, wenn die Titantschicht auf dem Insert nicht mehr sichtbar ist. Um eine Hitzentwicklung am Zahnfleisch zu vermeiden, betreiben Sie den Scaler während der Parodontose-Behandlung nur mit Spray. **Desinfektion – Reinigung – Sterilisation:** Die Scorpion-Spitze und Ihr Drehmomentschlüssel werden unsteril geliefert und müssen vor jedem Gebrauch desinfiziert, gereinigt und sterilisiert werden. Verwenden Sie nur neu hergestellte Lösungen aus Quarternären Ammonium Verbindungen mit nachgewiesener Effizienz für die Reinigung und Desinfektion von Instrumenten (z.B. DGHM, FDA oder CE-Kennzeichnung). 1) Tauchen Sie das Produkt unmittelbar nach Gebrauch in ein Vordesinfektionsbad gemäß den Anweisungen des Desinfektionsmittelherstellers (Konzentration, Temperatur) ein, wobei eine Mindestkontaktzeit von 5 Minuten eingehalten wird, und spülen Sie es mit fließendem Wasser ab. Trennen Sie ggf. die Spitze von Ihrem Drehmomentschlüssel. 2) Die Spitze und den Schlüssel in einem Ultraschallbad nach den Anweisungen des Reinigungslösungsherstellers reinigen (Konzentration, Temperatur), mindestens 15 Minuten lang einzeln einweichen und dann mit fließendem Wasser abspülen. 3) Reinigen Sie die Spitze und den Schlüssel mit einer weichen Bürste und einer Reinigungslösung nach Herstelleranleitung (Konzentration, Temperatur) mindestens 60 Sekunden lang separat. 4) Gründlich mit fließendem Wasser abspülen und dann demineralisiertem Wasser abspülen. 5) Trocknen Sie die Geräte mit einem weichen fusselfreien Tuch und mit gefilterter Druckluft. 6) Sicht auf Schmutz und Korrosion. Ersetzen Sie ggf. die Spitze in Ihrem Drehmomentschlüssel. 7) Sterilisieren Sie mit einem Autoklaven (Dampfsterilisation - feuchte Wärme) bei einer Temperatur von 134°C für 3 - 18 Minuten in einer Verpackung, die für die Sterilisation medizinischer Geräte geeignet ist. **Bitte beachten Sie:** Nicht auf Implantaten und restaurativen Materialien verwenden. Entsorgen Sie die Spitze nach den geltenden Bestimmungen in Bezug auf medizinische Abfälle mit einem möglichen Infektionsrisiko. Gebrauch und Anwendung des Produkts liegen voll in der Verantwortung des Zahnarztes. Wir sind nicht für unsachgemäßen Gebrauch des Produktes verantwortlich. Jeder schwerwiegende Vorfall im Zusammenhang mit dem Produkt muss dem Hersteller und der örtlichen zuständigen Behörde gemeldet werden.

Uso: La punta Scorpion EP está adecuada para la desincrustación dental en parodontía. La utilización está limitada solamente a los operadores expertos y cualificados (cirujanos-dentistas, higienistas). Su larga punta permite obtener una vibración adaptada al tratamiento subgingival. Regular su generador ultrasónico en el modo parodontía (**max. 20%**) con una intensidad demasiado elevada el inserto puede romperse. Tornillo de la punta en la pieza de mano con una llave de torsión. Dejar la punta obrar en el saro sin ejercer ninguna presión. Reemplazar la punta cuando el indicador de desgaste de nitruo de titanio dorado desaparezca. Mantener una buena irrigación de las bolsas durante el tratamiento para evitar un calentamiento importante. **Pre-desinfección - Limpieza - Esterilización:** La punta Scorpion y su llave dinamométrica se suministran sin esterilizar y se deben pre-desinfectar, limpiar y esterilizar antes de cada uso. Utilice únicamente soluciones a base de amonio cuaternario recién preparadas con eficacia probada para la limpieza y desinfección de instrumentos (p. Ej., Marca DGHM, FDA o CE). 1) Inmediatamente después de su uso, sumerja el dispositivo en un baño de pre-desinfección siguiendo las instrucciones del fabricante de la solución desinfectante (concentración, temperatura) respetando un tiempo mínimo de inmersión de 5 minutos y enjuague después con agua corriente. Si corresponde, separe la punta de su llave dinamométrica. 2) Sumerja la punta y la llave por separado en una cuba de ultrasonidos respetando las instrucciones del fabricante de la solución desinfectante (concentración, temperatura) durante un mínimo de 15 minutos y luego enjuague con agua corriente. 3) Limpia manualente la punta y la llave por separado utilizando un cepillo suave y una solución limpiadora siguiendo las instrucciones del fabricante (concentración, temperatura) durante un mínimo de 60 segundos. 4) Enjuagueuse bien con agua corriente y luego proceda con un enjuague final con agua desmineralizada. 5) Seque los dispositivos con un paño suave sin pelusa y con aire comprimido filtrado. 6) Compruebe visualmente si hay suciedad y corrosión. Reemplace la punta en su llave dinamométrica si corresponde. 7) Esterilizar en autoclave (esterilización con vapor - calor húmedo) a una temperatura de 134 ° C durante 3 a 18 minutos en un embalaje apropiado para la esterilización de dispositivos médicos. **Importante:** No utilizar en implantes y materiales de restauración. Eliminar según la réglementation en vigor de residuos medicinales con riesgo de infección. El uso y la aplicación del producto son objeto de la responsabilidad del usuario. Declinamos toda responsabilidad en caso de mal uso del producto. Cualquier incidente grave que ocurra en relación con el instrumento debe notificarse al fabricante y a la autoridad local competente.

Uso: L'insert Scorpion EP è raccomandato per la rimozione del tartaro dentale in Parodontia. L'utilizzo è limitato esclusivamente a medici e/o personale esperto e qualificato (dentisti-chirurghi, igienisti). La punta allungata permette di ottenere una vibrazione adeguata al trattamento sotto-gengivale. Regolare il vostro generatore di ultrasuoni sul modo Parodontia (**20% max.**) con un'intensità troppo alta, l'inserto rischia di rompersi. Avvitare l'inserto nel manipolo utilizzando la chiave dinamometrica. Lasciare l'inserto lavorare sul tartaro dentale senza esercitare alcuna pressione manuale. Sostituire l'inserto quando l'indicatore di usura in nitruo di titanio di colore dorato è sparito. Mantenere una buona irrigazione delle tasche durante il trattamento per evitare un riscaldamento eccessivo. **Pre-disinfezione - Pulizia - Sterilizzazione:** La punta dell'inserto Scorpion, e la sua chiave dinamometrica, vengono fornite non sterili e devono essere pre-disinfettate, pulite e sterilizzate prima di ogni utilizzo. Utilizzare solo soluzioni a base di ammonio-quaternario, appena preparate con comprovata efficienza per la pulizia e la disinfezione degli strumenti (ad esempio marca DGHM, FDA o CE). 1) Immediatamente dopo l'uso, immergere il dispositivo in un bagno di pre-disinfezione secondo le istruzioni del produttore della soluzione disinfettante (concentrazione, temperatura) rispettando un tempo di contatto minimo di 5 minuti e risciacquare con acqua corrente. Se applicabile, separare la punta dalla chiave dinamometrica. 2) Immergere la punta e la chiave separatamente in un bagno ad ultrasuoni secondo le istruzioni del produttore della soluzione per la pulizia (concentrazione, temperatura) per un minimo di 15 minuti, quindi risciacquare con acqua corrente. 3) Pulire manualmente la punta e la chiave separatamente, utilizzando una spazzola morbida e una soluzione detergente secondo le istruzioni del produttore (concentrazione, temperatura) per un minimo di 60 secondi. 4) Risciacquare accuratamente con acqua corrente e quindi procedere con un risciacquo finale con acqua demineralizzata. 5) Asciugare il dispositivo con un tessuto morbido privo di pelucchi e con aria compressa filtrata. 6) Controllare visivamente la presenza di sporco e corrosione. Sostituire la punta nella chiave di coppia, se applicabile. 7) Sterilizzare utilizzando un'autoclave (sterilizzazione a vapore - calore umido) ad una temperatura di 134 ° C per 3 - 18 minuti in un imballaggio appropriato per la sterilizzazione del dispositivo medico. **Importante:** Non utilizzare su impianti e materiali da restauro. Da eliminare secondo il regolamento vigente sui rifiuti medicali a rischio di infezione. L'impiego e l'applicazione del prodotto sono sotto la responsabilità dell'utilizzatore. Decliniamo ogni responsabilità in caso di brutta utilizzazione. Qualsiasi incidente grave che avvenga in connessione con l'uso dello strumento deve essere notificato al fabbricante alla autorità locale competente.

Επίσημα: Το Scorpion ξέστρο EP έχει σχεδιαστεί για την αποτρίγνωση στην Παροδοντολογία. Προσφέρει να χρήση αποκλειστικά από επαγγελματίες (χirurgούς οδοντιατρικής, υγιεινολόγους). Το ειδικό μακρύ το άκρο παρέχει την βέλτιστη απόδοση κατά την βαθιά αποτρίγνωση μέσα στους περιοδοντικούς θύλακες. Ρυθμίστε την συσκευή αποτρίγνωσης στη ρύθμιση Παροδοντολογία (μέγιστο 20%). Τηρήστες ρυθμίσεις εντονότητας με προκλινομένη βρύση στο άκρο. Βιδώστε το ξέστρο στη χειρολαβή χρησιμοποιώντας το δυναμοουλικό. Χρησιμοποιήστε το Scorpion ξέστρο EP χωρίς να ασκείτε πίεση. Αντικαταστήστε το ξέστρο όταν αφαιρεί το χρυσό χρώμα του ξέστρου. Χρησιμοποιήστε νερό κατά τη διάρκεια της αποτρίγνωσης για να αποφεύγετε την υπερθέρμανση. **Προ-απολύμανση - Καθαρισμός - Αποστείρωση:** Το ξέστρο Scorpion και το δυναμοουλικό διατίθενται μη αποστειρωμένα και πρέπει να προ-απολυμάνονται, καθαρίζονται και αποστειρωθούν πριν από κάθε χρήση. Χρησιμοποιήστε μόνο διαλυτικά με βάση τεταρτηγενή αμμώνιο τα οποία έχουν μόλις προετοιμαστεί, με αποδεδειγμένη αποτελεσματικότητα για τον καθαρισμό και απολύμανση των εργαλείων της DGHM, FDA ή CE σήμανση). 1) Αμέσως μετά την χρήση, βυθίστε τη συσκευή σε λοιπό απολύμαντικό διάλυμα (συγκεκριμένα, φαρμακείο) για τουλάχιστον 15 λεπτά και στην συνέχεια βυθίστε με τρεχούμενο νερό. 2) Καθαρίστε με το χέρι το ξέστρο και το δυναμοουλικό ξεχωριστά χρησιμοποιώντας μαλακό βούρτσισμα και καθαριστικό διάλυμα σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή (συγκεκριμένα, φαρμακείο) για τουλάχιστον 60 δευτερόλεπτα. 3) Ξεπλύνετε σχολαστικά με τρεχούμενο νερό και κινήτε το τελικό ξέπλυμα με απορριμένο νερό. 4) Ξεπλύνετε με ένα μαλακό, χαρτομάλο που δεν αφήνει γροθιά και με φιλτραρισμένο συμπιεσμένο αέρα. 6) Ελέγξτε οπτικά για τυχόν υπολείματα ή εξιδρώματα. Τοποθετήστε το ξέστρο μέσα στο δυναμοουλικό. 7) Αποστειρώστε χρησιμοποιώντας αυτοκλινοτή (αποστείρωση με ατμό - υγρή θερμότητα) σε θερμοκρασία 134°C για 3-18 λεπτά σε σκευασία κατάλληλη για αποστείρωση ιατροτεχνολογικών συσκευών. **Σημαντικές:** Να μην χρησιμοποιήσετε σε εμφυτεύματα και υλικά εμφυτεύσεων. Απορρίψτε το ξέστρο σύμφωνα με τους κανονισμούς διαχείρισης ιατρικών αποβλήτων με μολυσματικό κίνδυνο. Η χρήση και η εφαρμογή του προϊόντος είναι ευθύνη του χρήστη. Δεν φέρουμε καμία ευθύνη στην περίπτωση κακής χρήσης του προϊόντος. Κάθε σοβαρό συμβάν που προκύπτει σε σχέση με τη συσκευή πρέπει να κοινοποιείται στον κατασκευαστή και στην τοπική αρχή άρχη.

Notice d'utilisation

- fr** Notice d'utilisation
- en** Instruction for use
- de** Bedienungsanleitung
- es** Instrucciones de empleo
- it** Istruzioni per l'uso
- el** Οδηγίες Χρήσης
- pt** Instruções de uso
- cs** Návod na použití
- nl** Gebruiksaanwijzing
- bg** Инструкции за употреба
- ko** 사용설명서
- hu** Használati utasítás
- uk** Інструкція з використання
- sk** Návod na použitie
- jp** 取扱説明書



Insert de détartrage sous-gingival

- Perio dental scaler tip
- Perio scaler spitze
- Insert de detartraje paro
- Perio inserti per detartraggio
- Υποουλικό ξέστρο αποτρίγνωσης
- Terminal de destartarização sub-gengival
- Subgingivální concavka na scaling
- Subgingivale scaling tip
- Типче за субгингивален скалинг
- 지은연하(subgingival) 스케일링 팁
- Subgingivalis fogkőleszedő végződés
- Стоматологична насадка для скалингу
- Subgingiválna špička
- 齒肉緣下スケーリングチップ



Scorpion
4, rue Enrico Fermi
63540 Romagnat - FRANCE
www.scorpion.fr

ISO 13485



